

# AMÉRICA CRÍTICA

Volume 1, numero 1

Giugno 2017

Pubblicato dal

CISAP

(Centro Interdipartimentale di studi sull'America Pluriversale)



Università degli studi di Cagliari



Università degli Studi di Cagliari  
CISAP c/o Facoltà di Studi Umanistici

Via San Giorgio 12  
09125, Cagliari (CA)

Sardegna – Italia

email: [americacritica@gmail.com](mailto:americacritica@gmail.com)

<http://ojs.unica.it/index.php/cisap>

## **América Crítica**

Pubblicazione semestrale

Volume 1, numero 1

Giugno 2017

### **Direttore-Director-Editor in chief**

Riccardo Badini, *Professore associato di Lingua e Letterature Ispanoamericane, Università degli Studi di Cagliari.*

### **Comitato di Redazione-Comité de Redacción-Editorial Board**

Domenico Branca, *Universitat Autònoma de Barcelona*

Stefania Costanzo, *Università degli Studi di Cagliari*

Emanuele Fabiano, *EHESS*

Fiorenzo Iuliano, *Università degli Studi di Cagliari*

Paola Mancosu, *Università degli Studi di Cagliari*

Stefano Morello, *City University of New York*

Stefano Pau, *Università di Cagliari*

Giorgia Piras, *Università di Cagliari*

Maria Cristina Secci, *Università di Cagliari*

### **Grafica di copertina**

perda.it e Stefano Pau

Quest'opera è distribuita con Licenza [Creative Commons Attribuzione 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).



**Comitato Accademico-Comité Académico-Scientific Board**

Vicente Alanoca Arocutipa, *Universidad Nacional del Altiplano de Puno, Perú*

Paola Boi, *Università degli Studi di Cagliari, Italia*

Zaida Capote Cruz, *Instituto de Literatura y Lingüística, Cuba*

Donatella Izzo, *Università di Napoli "L'Orientale", Italia*

Guillermo Mariaca Iturri, *Universidad Mayor de San Andrés, Bolivia*

Giorgio Mariani, *Università di Roma "La Sapienza", Italia*

Maurizio Memoli, *Università degli Studi di Cagliari, Italia*

Elizabeth Monasterios, *University of Pittsburgh, Stati Uniti d'America*

Mabel Moraña, *Washington University in St. Louis, Stati Uniti d'America*

Héctor Muñoz Cruz, *Universidad Autónoma Metropolitana-Iztalapa, Messico*

Claudia Zapata Silva, *Universidad de Chile, Cile*



*América Crítica* è la rivista internazionale peer-reviewed e open access del CISAP (Centro Interdipartimentale di Studi sull'America Pluriversale) dell'Università di Cagliari.

*América Crítica* è una rivista scientifica transdisciplinare relativa alle diverse realtà socio-culturali del Continente Americano, che propone una riflessione sulle dinamiche di autodeterminazione, riappropriazione e trasformazione di spazi e identità in America.

*América Crítica* pubblica contributi in francese, inglese, italiano, portoghese e spagnolo. Si accettano inoltre contributi in lingue native americane, accompagnati da traduzioni in inglese, italiano o spagnolo.

*América Crítica* es la revista internacional peer-reviewed y de acceso abierto del CISAP (Centro Interdepartamental de Estudios sobre la América Pluriversal) de la Universidad de Cagliari.

*América Crítica* es una revista científica transdisciplinaria que aborda las distintas realidades socio-culturales del continente americano y que propone una reflexión acerca de las dinámicas de autodeterminación, re-apropiación y transformación de los espacios y las identidades en América.

*América Crítica* publica textos en italiano, español, inglés, francés y portugués. Se aceptan además contribuciones en lenguas nativas americanas, acompañadas por traducciones en inglés, italiano o español.

*América Crítica* is the international peer-reviewed, open access journal of the CISAP (Centro Interdipartimentale di Studi sull'America Pluriversale) Of the University of Cagliari

*América Crítica* is a trans-disciplinary scholarly journal focusing on the American continent and its diverse social and cultural spaces. *América Crítica* aims at stimulating the debate on issues such as self-determination, appropriation and transformation of spaces and identities in the American continent.

*América Crítica* will publish articles in French, English, Italian, Spanish and Portuguese. Contributions in American native languages are also welcome, provided that an English, Italian or Spanish translation is submitted.

**INDICE**

Indice	7
<i>Editoriale</i>	9
Riccardo Badini	
<b>Articoli</b>	
<i>Censo y buen gobierno. Un cuento (casi) desconocido de Arguedas</i>	13
Antonio Melis	
<i>Transnational american studies e nuovo nazionalismo. Uno sguardo retrospettivo</i>	23
Donatella Izzo	
<i>El mapuzungun en los ojos de los niños. Una encuesta en Chile y Argentina</i>	53
Marina Magnanini	
<i>Políticas sobre diversidad etnolingüística y jerarquías culturales. Metamorfosis de una inercia</i>	73
Héctor Muñoz Cruz	
<i>La prensa de Benjamín Saldaña Rocca: una aproximación al discurso de Manuel González Prada durante el boom del caucho peruano</i>	95
Ana Varela Tafur	
<i>Reivindicación quechua en la poesía de Roncalla, Gonzales y Ninawaman</i>	111
Ulises Juan Zevallos-Aguilar	
<b>Notas críticas</b>	139
<i>¿Jaqi o indígenas en el sur andino?</i>	141
Vicente Alanoca Arocutipa	
<i>Ser considerado y nombrado indígena. Diferencias y desigualdad en América Latina hoy</i>	147
Santiago Bastos Amigo	
<i>Tra semantica e buona educazione</i>	153
Luciano Giannelli	
<i>Sou "indio"?</i>	159
Guilherme Gitahy de Figueiredo	

---

<i>Las identidades indígenas son muy relativas</i>	165
Ladislao Landa Vásquez	
<i>Vigencia de categorías coloniales</i>	171
Carlos Macusaya Cruz	
<i>¿Indios e indígenas? Una reflexión en el día de las lenguas originarias</i>	177
Walter Paz Quispe Santos	
<i>Indígena</i>	181
Alcida Rita Ramos	
<i>Parole d'ordine, parole vane</i>	187
Massimo Squillacciotti	
<i>A propósito del concepto "indígena"</i>	193
Claudia Estela Zapata Silva	
<b>Traduzioni</b>	
<i>Il cane affamato ha fede solo nella carne</i>	199
Domingo de Ramos	
<i>Una nuova epoca mondiale nella storia della filosofia</i>	211
Enrique Dussel	
<b>Interviste</b>	
<i>The hemispheric muse. A conversation with Antonio Berrenechea</i>	229
Giorgio Mariani, Antonio Barrenechea	
<b>Recensioni</b>	
<i>Mabel Moraña, Churata postcolonial.</i>	243
Riccardo Badini	
<i>Elizabeth Monasterios, La vanguardia plebeya del Titikaka. Gamaliel Churata y otras beligerancias estéticas en los Andes.</i>	247
Paola Mancosu	
<i>Sávio Stoco, CINEAM. O audiovisual em reportagens e entrevistas.</i>	251
Giorgia Piras	